



## دعم تعليم اللاجئين

### هل أنت لاجئ؟

تعتبر لاجئاً إن كنت مواطناً أجنبياً وحصلت على حماية (لجوء) في النرويج. ينبغي أن تكون مسجلاً بحالة لاجئ لدى دائرة الأجانب (UDI) Utlendingsdirektoratet.

### يمكنك الحصول على منحة دراسية وقرض

إن كنت لاجئاً، فيمكنك الحصول على منحة دراسية وقرض لجميع الدراسات في النرويج التي تكون معتمدة للمنح الدراسية والقروض من قبل صندوق القروض.

الاستثناءات: إن كنت تسكن في مركز استقبال لاجئين، فليس لديك الحق في القرض والمنح الدراسية من صندوق القروض، ما عدا منح مواد المساقات الدراسية التي يمكن للشباب في الثانوية تلقيها. يجوز أن تحصل على دعم آخر بعد حصولك على الحماية (اللجوء) ومغادرتك مركز استقبال اللاجئين.

## يستطيع اللاجئون الحصول على منحة دراسية للاجئين

اللاجئون الذين لم يكملوا المرحلة التعليمية في المدرسة الابتدائية أو الثانوية، يمكنهم تلقي منحة دراسية للاجئين لهذا الغرض. إن كان لديك الحق في المنحة الدراسية للاجئين، فسيُدفع لك جميع أو معظم النقود كمنحة دراسية. إن التحقت بدراسة عليا أو دراسة أخرى، فليس لديك الحق في المنحة الدراسية للاجئين، لكن يمكنك التقدم بطلب للحصول على منحة دراسية وقرض بانتظام للدراسة في النرويج على قدم المساواة بالمواطنين النرويجيين.

## المنحة الدراسية للاجئين مدتها ثلاث سنوات كحد أقصى

يمكنك الحصول على المنحة الدراسية للاجئين لمدة أقصاها ثلاث سنوات، إلا أن عدد السنوات يتوقف على مدى سرعة البدء بالدراسة، بعد تلقيك الحماية (اللجوء).

إن بدأت دراستك خلال السنوات الثلاث الأولى بعد حصولك على الحماية، فتستطيع الحصول على المنحة الدراسية للاجئين لثلاث سنين. إن بدأت خلال أربع سنوات بعد حصولك على الحماية، فيمكنك تلقي المنحة الدراسية للاجئين لمدة سنتين، وإذا بدأت خلال خمس سنوات، يمكنك تلقي المنحة الدراسية للاجئين لمدة سنة.

الفترة التي يمكنك فيها الحصول على المنحة الدراسية للاجئين يمكن أن تُمدد لسنتين إذا كان لديك طفل أو رزقت بطفل خلال الوقت الذي يحق لك فيه الحصول على المنحة الدراسية للاجئين. ينبغي أن تبدأ الدراسة قبل بلوغ الطفل عمر ١٠ سنوات. إذا كان لديك الحق في التعليم في المرحلة الابتدائية والثانوية قبل الدراسة العليا العادية، يمكنك كذلك الحصول على المنحة الدراسية للاجئين لثلاث سنوات، حتى لو لم تبدأ الدراسة قبل مضي خمس سنوات.

## مساعداً المرحلة التمهيديّة تؤثر على الحق في المنح الدراسية والقروض

ليس لديك الحق في المنحة الدراسية والقروض للاجئين في الفترة التي تتلقى فيها المساعدات في المرحلة التمهيديّة. إن كنت لا تتلقى مساعدات المرحلة التمهيديّة خلال السنة الدراسية بأكملها، يمكنك الحصول على المنحة الدراسية للاجئين للفترة التي لا تتلقى فيها مساعدات المرحلة التمهيديّة.

## كم هو مقدار المال الذي يمكن أن أحصل عليه؟

إن كنت ملتحقاً بدراسة للمرحلة الثانوية وفق الحق القانوني للشباب، فستُحسب المنحة والقروض بالطريقة ذاتها للتلاميذ النرويجيين. الفرق هو أنك ستحصل على كامل المبلغ كمنحة دراسية للاجئين، ما عدا القرض الإضافي والقروض المتعلقة بالرسوم المدرسية. إن كنت ملتحقاً بالمدرسة الابتدائية، أو ملتحقاً بدراسة المرحلة الثانوية دون الحق القانوني للشباب، فسيحسب المبلغ بنفس الطريقة كما هو الحال بالنسبة للطلاب النرويجيين في المرحلة الثانوية. الفرق هو أن القرض الأساسي يُدفع كمنحة دراسية للاجئين.

ملاحظة: يمكن تحويل المنحة الدراسية للاجئين إلى قرض إن كان لديك دخل أو ضمان اجتماعي أو ثروة أعلى من حدود معينة، انظر الفقرة أدناه. لا يمكن منح القرض الإضافي وقرض رسوم المدرسة كمنحة دراسية للاجئين.

١ الشباب الذين أنهوا الدراسة الابتدائية أو دراسة مماثلة، لديهم الحق القانوني للشباب للدراسة الثانوية. يسري الحق القانوني للشباب إلى نهاية السنة الدراسية التي تبدأ في السنة التي تبلغ فيها ٢٤ سنة.

الدراسة	هكذا تقدم الطلب	المبلغ إذا التحقت بدراسة بدوام كامل
الدراسة الابتدائية للراشدين. الدراسة التي تستحقها وفقاً لقانون التعليم المادة ١٤-أ (١) الفقرة الأولى.	استعمل الطلب للدراسات العليا والدراسات الأخرى.	منحة دراسية للاجئين: ٦٢٦٨٥ كرونة لكل فصل.
الدراسة الابتدائية للتلاميذ وفق الحق القانوني للشباب. قانون التعليم المادة ١٤-أ (٢) الفقرة الأولى.	استعمل طلب الدراسة الثانوية.	المبلغ المحدد للدراسة الثانوية وفق الحق القانوني للشباب، لكن بأقل تسعيرة لمنحة مواد المساقات الدراسية. انظر أدناه.
الدراسة الثانوية وفق الحق القانوني للشباب.	استعمل طلب الدراسة الثانوية.	المنحة للمعدات الدراسية: ١١٩٦ - ٦١٥٦ كرونة، وهي تتوقف على البرنامج الدراسي. منحة المقيمين بعيداً عن المنزل: ٥٨٤٨ كرونة كل شهر، إذا كنت تسكن بعيداً عن والديك. المقيمون بعيداً عن المنزل فوق ١٨ سنة، يمكنهم الحصول على مبلغ إضافي قدره ٣٧١٠ كرونة كل شهر. المنحة الدراسية للسكان خارج منزلهم العائلي: ١٢٤٤ - ٣٧٣٣ كرونة في الشهر إن كان الوضع الاقتصادي للذين يتولون إعالتك ضعيفاً. يعتمد حصولك على ذلك، وكذلك كمية المبلغ الذي قد تتلقاه، على دخل والديك. المبالغ التي قد تستحقها وفق المنحة الدراسية للسكان خارج منزلهم العائلي، والمنحة المقيدة بالدخل والقرض، تدفع بوصفها منحة دراسية للاجئين.
الدراسة الثانوية دون حق قانوني للشباب.	استعمل الطلب للدراسات العليا والدراسات الأخرى.	المنحة الدراسية للاجئين: ٦٢٦٨٥ كرونة لكل فصل.
دراسة عليا أو دراسة أخرى. الجامعة أو معهد عالي. دراسة أخرى كالمعاهد الحكومية، والمدارس المهنية ومعهد الفنون أو معهد تقنية الحاسوب.	استعمل الطلب للدراسات العليا والدراسات الأخرى.	لا يمكنك الحصول على منحة دراسية للاجئين لدراسة علياً أو دراسة أخرى. لكن يمكنك الحصول على منحة دراسية وقرض وفق القوانين ذاتها السارية لطلاب النرويجيين، أي ما قد يبلغ ٦٢٦٨٥ كرونة لكل فصل كقرض أساسي للدراسة بدوام كامل. يمكن تحويل القرض الأساسي إلى منحة لما مقداره ٤٠ بالمئة من القرض الأساسي، إذا لم تكن تسكن مع والديك. اقرأ المزيد في <a href="http://lanekassen.no">lanekassen.no</a> . إن كنت طالباً بدوام كامل في دراسة عليا أو دراسة مهنية، يمكنك الحصول على المزيد من المنحة الدراسية والقرض.

- إضافة للمبالغ الترى تراها في الجدول، قد تستحق
- منحة دراسية لطفلك وقرض إضافي إن كنت ترعى طفلك
  - قرض إضافي إن كنت فوق ٣٠ سنة
  - قرض للرسم المدرسية إن اقتضى الأمر
  - منحة دراسية إضافية إن كانت لديك إعاقة

## يمكن تحويل المنحة الدراسية للاجئين إلى قرض

يمكن تحويل المنحة الدراسية للاجئين بكاملها أو أجزاء منها إلى قرض إذا كان لديك دخل أو تأمين اجتماعي أو ثروة فوق الحدود الواردة في القوانين. إن كنت تعيل أطفالاً، فستخفّض منح الدراسة للأطفال أيضاً أو تسقط، إذا كان دخلك أو دخل زوجك/عشيرتك، أو تأمينكم الاجتماعي أو ثروتكم فوق الحدود الواردة في القوانين. الحاجة للتأكد من الدخل والتأمين الاجتماعي والثروة تجري خلال الصيف/الخريف في السنة اللاحقة لتقديم المنحة الدراسية أو القرض، حين يكون إشعار التقييم الضريبي الخاص بك جاهزاً. لقراءة المزيد [lanekassen.no](http://lanekassen.no).

## هكذا تقدم طلب المنحة الدراسية والقرض

لا يوجد طلب منفصل للمنحة الدراسية للاجئين. ينبغي أن تستخدم طلب المنحة الدراسية والقرض المتوفر على موقع [lanekassen.no](http://lanekassen.no).

إن كنت تخضع لبرنامج الفترة التمهيدية أو ستبدأ به في الفترة التي ستتقدم فيها بطلب المنحة الدراسية أو القرض، فيجب أن ترسل نسخة عن قبولك إلى البلدية أو مؤسسة العمل والرفاهية (ن أ ف) تظهر فيها الفترة التي تتلقى فيها مساعدات المرحلة التمهيدية.

إن أكملت برنامج المرحلة التمهيدية، فيجب أن ترسل تأكيداً من البلدية أو مؤسسة العمل والرفاهية (NAF) يظهر فيها تاريخ إتمامك لبرنامج المرحلة التمهيدية.

يقوم صندوق القروض بجمع المعلومات من دائرة الأجانب بخصوص تصريح الإقامة الخاص بك. ولذلك فلا تحتاج أن ترسل وثائق من دائرة الأجانب إن لم نطلب منك ذلك بصورة خاصة.

## الجواب على طلب الحصول على منحة دراسية وقرض

يمكنك متابعة الطلب والاطلاع على نتيجة معالجة القضية في صفحاتك على الموقع [lanekassen.no](http://lanekassen.no).

## صرف المنحة

قبل حصولك على المال، يجب أن تتوفر الأمور التالية:

1. يجب أن تؤكد مدرستك أنك حصلت على قبول للالتحاق بالدراسة وأنت تحضر للمشاركة في التعليم.
2. يجب أن تبلغ عن رقم حساب مصرفي نرويجي صالح خاص بك. وعليك أن تذكر ذلك في الطلب. يمكن تغيير رقم الحساب على صفحاتك الخاصة (في الموقع)
3. يجب أن يكون الاتفاق موقعاً.
  - إن بلغت ١٨ سنة، يمكنك أن توقع اتفاق الدعم بنفسك.
  - إن كنت دون ١٨ سنة، يجب أن يوقع أحد والديك اتفاق الدعم. إن كنت يتيماً، أو كان أحد والديك خارج البلاد، يجب أن يوقع وصيّك على اتفاق الدعم. إن حصلت على قرض، يجب أن يوقع كل من والديك/وصيّك وأنت على اتفاق الدعم.

## إن انقطعت عن الدراسة

إن انقطعت عن الدراسة، ينبغي أن تبلغ صندوق القروض في الحال. اقرأ المزيد حول ذلك على موقع [lanekassen.no](http://lanekassen.no).

جميع المبالغ تنطبق على السنة الدراسية ٢٠٢٣/٢٠٢٤